

長野県看護大学・異文化看護ニューズレター

第17号 No.17 March 2025
2025年3月看護実践国際研究センター 国際交流部門
International Research Center on Nursing: Cross-Cultural Department

Contents / 目次

- | | |
|--|--|
| I. Foreword / 巻頭言

II. Reports of International Activities
国際活動報告

1. Nepal Exchange Projects
ネパール交流事業 | 2. Exchange Projects with Cambodia and Other Countries
in Southeast Asian Region
カンボジア等（東南アジア地域）交流事業

III. Members of Cross-Cultural Department (2024)
2024年度 国際交流部門のメンバー |
|--|--|

I. Foreword / 巻頭言

Until last fiscal year, the international exchange activities at Nagano College of Nursing had been led by the “Cross-Cultural and Disaster Nursing Department” of the International Research Center on Nursing. In this fiscal year 2024, the department was reorganized into the “Cross-Cultural Department,” and its activities are based on three main projects: (1) USF/SMU Academic Exchange Projects, (2) Exchange Projects with Cambodia and Other Countries in Southeast Asian Region, (3) Nepal Exchange Projects. The purpose of this department is to nurture humanity with a rich global perspective and to develop human resources who have the ability to play an active role in the international community. To achieve such purpose, the department promotes nursing education and research with international perspective through an international exchange of students and teaching staff, and shares the achievement with the community. Now the COVID-19 situation having settled down, many foreigners are visiting Japan due to the rapidly increasing demand from inbound tourism. At the same time, there are now a number of social problems arising from cultural and lifestyle differences. Isn't now the time when cross-cultural understanding is needed? In education, students have to be trained to take the initiative in the 21st century international community, and students are expected to understand each other's culture and values with people from other countries, and required to engage in international exchanges to build trust in a relationship. Therefore, it is necessary for teaching staff to experience international exchange on their own, and I hope that

the Cross-Cultural Department will take the lead in this regard.
(Noriko Mochizuki)

昨年度まで、長野県看護大学の国際交流活動は、看護実践国際研究センターの「国際看護・災害看護活動研究部門」が中心になって活動を続けてきましたが、2024年度に組織改正が行われ、新たに「国際交流部門」となり、①USF/SMU学術交流事業、②カンボジア等（東南アジア地域）交流事業、③ネパール交流事業の3本の柱で活動することになりました。この部門の目的は、「国際感覚豊かな人間性と国際社会で活躍できる人材を育成するため、学生や教員の国際交流や国際的視点を持った看護の教育・研究を推進するとともに、その成果を地域社会に還元する」ことです。COVID-19が落ち着き、現在、日本では急速なスピードでインバウンドが進み、多くの外国人が日本を訪れています。そして、文化や習慣の違いから発生する社会的問題も多く起こっています。今こそ異文化理解が求められているのではないでしょうか。教育においては、21世紀の国際社会において主体的に生きていく学生の育成が必要であり、諸外国の人々と互いの文化や価値観を理解し合い、信頼関係を築くための国際交流が求められています。そのためにも教員自らの国際交流の体験が必要であり、国際交流部門がこれらを牽引することを願っております。（望月経子）



Exchange of opinions between trainees and project members (Nepal Exchange Projects)
研修生とプロジェクトメンバーの意見交換（ネパール交流事業）

II. Reports of International Activities 国際活動報告

1. Nepal Exchange Projects ネパール交流事業

Support for “Training on Continuum of Care by Utilizing the Maternal and Child Health Handbook” in the Project for “Continuum of Care for Maternal and Child Health in Pokhara” under the JICA Partnership Program

The Citizen’s Association for Nepal Exchange, which is one of the citizen’s groups in Komagane City, has been engaged in a maternal and child health project in Pokhara with the support of the Japan International Cooperation Agency (JICA) Partnership Program (JPP). Nagano College of Nursing has supported this activity since 2015. In January 2023, the project for “Continuum of care for maternal and child health in Pokhara” started, and our college has been cooperating in the training program on developing, implementing, and utilizing the maternal and child health handbook (MCH handbook). In 2023, I participated online in the local training as a member of the team, which prepared educational materials including the background of the introduction of MCH handbook in Japan, the specific efforts and effects to promote MCH handbook, and the episodes in which MCH handbook is considered useful for improving maternal and child health in developing countries. In September 2024, a total of nine people from Nepal visited Komagane City for inspection and training, who were officials of the Ministry of Social Development and Health and Pokhara Metropolitan City, and doctors, nurses, and the project members of Matrishishu Miteri Hospital and JPP. Our college provided a part of the training program, and I had the opportunity to meet face-to-face with a trainee whom I had previously met through a monitor the previous year. The following are some of the training programs we have conducted at our college.

On September 3, the training program at our college started with a friendly luncheon. While enjoying delicious Nepalese curry, we deepened friendship by introducing each other, sharing their impression of Komagane City, and discussing our and their thoughts on the training program. When some trainee told me that we had met online at the training held in Pokhara in 2023, I was even more pleased to have met them over such a long distance

and to have been involved in this training.

After lunch, Dean Yasuda gave an introduction of our college, and then President Otsuka gave a lecture on “Toward the competence of nursing professionals (nurses and midwives).” The lecture by the president included a video introduction of gerontological nursing practices in Japan. Looking at the photos in which people are looking at each other and nurses are staying close to patients, the trainees commented, “The attitude of mutual respect and the spirit of nursing of staying close to people and providing care are the same even in different countries.” It was a very impressive scene that made us reaffirm the universal nature of nursing.

After the lectures, the trainees reported on the results of monitoring the introduction of MCH handbook in Pokhara, and gave a presentation on the pilot MCH handbook. The handbook included not only pages for recording the stages of pregnancy and infant development but also easy-to-understand information with illustrations about precautions during pregnancy and preparations for delivery and postpartum life. In our 2023 training, we explained that Japanese MCH handbook is used as a resource for health education. The Pokhara version of MCH handbook was also very fulfilling in health education, reflecting the literacy rate of pregnant and postpartum women and the environment where they sometimes couldn’t visit a hospital soon. They received feedback, and pregnant and postpartum women noted that it was useful because it contained what they needed to know during their pregnancy, and that having a record of their current and past health status helped them understand their own health status. MCH handbook was shown to be very beneficial in promoting seamless care from pregnancy period. On the other hand, trainees pointed out the problem of manpower shortage by stating, “It is important to explain how to use MCH handbook, but we do not have enough manpower,” and “In addition to MCH handbook, hospitals also need to keep records, and we have a challenge of securing manpower to do so.” There was also a lively exchange of opinions, such as the fact that in Japan, in addition to doctors and nurses, administrative staff also join as staff and share roles during prenatal checkups or well-child checkups, and the topic that they need to provide evidence to medical and governmental administrators of a large number of manpower being needed to fully implement MCH handbook.



Group photo after the training program
研修後の集合写真

Through this discussion, we were able to know that the introduction of MCH handbook is proceeding in Pokhara and that a system for promoting continuous care from the pregnancy stage is steadily being established. I hope we will continue to contribute to the improvement of maternal and child health care in Pokhara. (Satoko Shimomura)

JICA草の根技術協力事業「ポカラ市における妊娠期から乳児期までの切れ目のないケア推進事業」における「母子健康手帳を活用した継続ケア研修」の支援

駒ヶ根市の市民団体であるネパール交流市民の会は、JICA草の根技術協力事業の補助金を受けて、ポカラ市における母子保健プロジェクトに取り組んでいます。本学も2015年からこの活動を支援してきました。2023年1月からは、「ポカラ市における妊娠期から乳児期までの切れ目のないケア推進事業」が開始され、本学では母子健康手帳の開発や、導入と活用に向けた研修に協力しています。私は2023年に、日本における母子健康手帳導入の背景、普及に向けた工夫と効果、途上国の母子保健の改善に役立つと考えられるエピソード等について教育媒体を作成するチームの一員として加わり、現地での研修にオンラインで参加しました。2024年9月には、社会開発保健省とポカラ市の担当者、母子友好病院や草の根技術協力事業の医師や看護師、プロジェクトメンバーなど、ネパールから9名の方が視察と研修のため駒ヶ根市を訪問されました。本学も本邦研修の一部を担当し、私はモニター越しにお会いした研修生と対面する機会をいただきました。本学での研修について紹介します。

9月3日の本学での研修は、和やかな昼食会から始まりました。美味しいネパールカレーをいただきながら、自己紹介、駒ヶ根市の印象、研修への思いなどをお話して親睦を深めました。2023年にポカラ市で行わ

れた研修で、オンライン上でお会いしたことについて研修生から声をかけていただき、この研修に関わられたこと、海を越えてお会いできたことを改めて嬉しく感じたひと時でした。

その後、安田学部長による大学紹介、大塚学長による「看護職（看護師・助産師）の能力向上に向けて」をテーマとした講義が行われました。学長による講義では、日本の老年看護実践の映像紹介がありました。人々が互いに見つめ合う写真や、患者に寄り添う看護職の写真などが映し出され、研修生からは「お互いを尊重し合う姿勢

や、人々に寄り添い、ケアをする看護の心は、国が違っても変わらない」との感想があり、看護の普遍的な本質を再確認できた印象的な場面でした。

続いて行われたポカラ市での母子健康手帳導入のモニタリング結果報告では、研修生よりパイロット導入された母子健康手帳の紹介がありました。妊娠経過や乳幼児の発育経過などを記録するページに加え、妊娠中の注意点や、出産や産後の生活に向けた準備などに関するイラスト付きで分かりやすく掲載されていました。2023年の研修で私たちは、日本の母子健康手帳が健康教育の資料としても活用されていることを紹介しました。ポカラ市版も妊産婦の識字率や、すぐに病院を受診できる環境にない場合があること等の状況を反映した、とても充実した健康教育の内容となっていました。妊産婦からは「妊娠中に必要なことが書かれていて役立った」「現在と過去の記録があることで自分の健康状態を知ることができた」などの感想があったとのこと。母子健康手帳は妊娠期からの切れ目のないケアの推進において非常に有益であることが確認できました。一方、研修生からは、「母子健康手帳の使い方の説明が重要だが、人材が足りない」「母子健康手帳の他に、病院の記録を作成する必要があり、そのための人材確保が課題」といったマンパワー不足の問題が挙げられました。日本の妊婦健診や乳幼児健診では、医師や看護職の他に事務職員もスタッフとして加わり、役割分担をしていること、母子健康手帳の本格導入のために医療機関や行政機関の管理者に対して、人材確保の必要性を根拠とともに示すこと等、活発な意見交換が行われました。

この討議を通して、ポカラ市において、母子健康手帳の導入や妊娠期からの継続ケアの推進に向けた体制が確実に築かれてきていることを確認することができました。今後も、ポカラ市における母子保健の向上に貢献できるよう活動していきたいと思えます。

(下村聡子)

2. Exchange Projects with Cambodia and Other Countries in Southeast Asian Region

カンボジア等（東南アジア地域）交流事業

International Nursing Practicum in Cambodia

<Inspection of relevant institutions>

The international nursing practicum for this fiscal year was conducted in Cambodia from February 24 to March 2, 2025. Nine students participated in this program to receive practical training at JICA Cambodia Office, JICA's Project for Strengthening In-service Training System in Cambodia, National Pediatric Hospital (NPH), and Khmer-Soviet Friendship Hospital (KSFH).

At JICA Cambodia Office, the participants were given a briefing on health care in Cambodia and were also introduced to the activities conducted by JICA. Since Cambodia is currently undergoing remarkable economic development, according to the IMF, its GDP growth rate for FY2024 is 5.5%, which is much higher than that of Japan. In Phnom Penh, more high-rise buildings having been added in the past six months, roads and other infrastructure have been improved, and many buildings are currently under construction. In the midst of this development, the structure of disease in Cambodia has become polarized into infectious and chronic diseases. Therefore JICA has initiated the Noncommunicable Disease Control Project from 2024. Japanese support has focused on maternal and child health care and infectious disease control for a long time, but is now shifting to non-communicable disease control. Knowing this, I felt that Cambodia will soon break away from being a least developed country.

At NPH, we received an overview and made a tour of the hospital. As it is the only pediatric hospital in Cambodia with an average of 700-900 patients a day, its outpatient department was very crowded. Even though it was not yet the infectious season, one of the ward was crowded with dengue fever patients and their families, and the treatment was provided by beds placed even in the corridor. Also, it was impressive to see family members sharing a bed with a patient and taking care of the patient. NPH is the first hospital in Cambodia to establish the nursing management, and its organization of nursing is well defined and centered around the nursing department. We received an explanation that these made it possible for nursing care to become independent and allowed nurses to use their own judgment in

providing care, which had previously been ordered by physicians. We were also told that this is a welcome improvement, but on the other hand, each nurse is now expected to be competent, and it is a challenge for nurses to acquire this competence.

At KSFH, after receiving an overview, we toured the hospital and conducted a practice session of shadowing nurses in the cardiovascular ICU and in the emergency room. We heard that this hospital allowed family members to enter the ICU with a limit of one person per patient so that the patient's family could provide patient care such as cleanliness care. The reason for that was there were not enough nurses. It would be unthinkable in Japan for family members to enter the ICU to provide care. Although I often saw more family members entering the wards and cooking in the patient rooms in Cambodia 10 years ago, compared to those days, I felt that it was their progress because certain standards had been established. In Japan, the number of nurses per patient is regulated by the Medical Fee Payment System, but in Cambodia, it is not regulated and is left to the discretion of the hospital. Considering the hospital's income, it seems that it is inevitable to reduce personnel costs. I hope that Cambodia's national standards will be established in the near future in order to improve the quality of care in hospitals.

As most of the nine students had never been abroad before, they seemed to be unfamiliar with airports and international flights. There were some concerns about doing practical training in a developing country, but they enjoyed Cambodian food and shopping at the market. Furthermore, students learned a lot from hospitals in developing countries, which are different from those in Japan where facilities are well equipped. A picture is worth a



Shadowing practice in the cardiovascular ICU at KSFH
KSFHの心血管疾患ICUでのシャドウイング実習

thousand words. I believe that the students were able to broaden their perspectives as nurses (or nursing students) by considering Cambodian nursing, medical care, and health care in relation to its culture and history.

<Exploring Cambodia's History>

Cambodia has a prosperous history in which temples such as Angkor Wat were built by the Angkor Dynasty beginning in the 9th century. On the other hand, there is also an unforgettable history of the genocide committed by Pol Pot. In 1975, Cambodia was ruled by the Pol Pot regime, which implemented extreme policies based on communist ideology, and was placed under a reign of terror and violence. The Pol Pot regime destroyed traditional culture and religion, forced urban populations to migrate to rural areas, persecuted intellectuals, artists, and religious leaders, and killed many people.



Visit to JICA Cambodia Office
JICAカンボジア事務所訪問

カンボジアにおける国際看護実習

<関係機関の視察>

今年度の国際看護実習は、2025年2月24日から3月2日までカンボジアで実施しました。参加学生は9名で、JICAカンボジア事務所、JICA保健人材継続教育制度強化プロジェクト、National Pediatric Hospital (NPH)、Khmer-Soviet Friendship Hospital (KSFH)で行いました。

JICAカンボジア事務所では、カンボジアの保健医療について説明を受け、JICAが実施している活動についても紹介がありました。カンボジアは現在目覚ましい経済の発展の途上であり、IMFによれば2024年度GDP成長率は5.5%と日本をはるかに上回っています。プノンペン市内はこの半年でさらに高層ビルが増え、道路などのインフラが整備され、現在建設中のビルも多く見かけます。このような発展の中、疾病構造も感染性疾患と慢性疾患の二極化が見られるようになり、JICAにおいても慢

The number of those killed is estimated to be as many as 2.5 or 3 million.

During the practical training, we visited two execution sites where genocides took place: the Killing Fields and the Tuol Sleng Genocide Museum. What happened at that time not so long ago? At Killing Fields, time passed quietly and slowly over the execution site, and the occasional pleasant breeze and birdsong made the tragic events of the past even sadder. Through the visit to the two negative legacies, we not only felt sad, but also learned various things such as the importance of peace, the meaning of life, and the value of human life. This negative incident is not irrelevant to today's Cambodian society. It is affecting the lives and health of the Cambodian people. I have a lot of respect for the Cambodian people who are living strongly and energetically against such tragic history.

(Noriko Mochizuki)



In front of the emergency room entrance at NPH
NPHの救急外来の前にて

性疾患の対策として、非感染性疾患対策プロジェクトが2024年から開始されました。これまで長い間、母子保健対策や感染症対策が中心であった支援が非感染性疾患対策へと移りつつあることを知り、カンボジアが後発開発途上国から脱却するのも目の前であると感じました。

NPHでは病院概況の説明を受け、院内の視察をおこないました。ここはカンボジア国内の唯一の小児病院で、1日平均700～900人の患者が受診するというので、外来は非常に混み合っていました。ある病棟では、感染シーズンになっていないにもかかわらず、デング熱に罹患した患者やその家族でごった返し、廊下にまでベッドを置いて治療を行っていました。また、ベッドに家族と一緒に添い寝をして患者のケアを行っている様子は印象的でした。NPHは、国内で初めて看護管理が確立された病院で、看護部を中心とした看護の組織が明確になっています。そのことにより、看護の自立が可能となり、それまで医師の指示により行っていたケアを看護師独自の判断でできるようになったと説明がありました。このことは嬉しい改善である

反面、看護師一人ひとりの能力が求められ、その能力をつけることが課題であるという話もありました。

KSFHでは、病院概要の説明のあと病院内視察を行い、心血管疾患ICUと救急外来において、看護師のシャドウイングをおこないました。この病院では、1人の患者に1名と制限をつけ、家族がICUに入ることを許可しており、家族は主に清潔ケアをはじめとする患者ケアを行うとのことでした。その理由は看護師の数が足りないということでしたが、ICUに家族が入りケアを行うことは、日本では考えられないことだと思います。しかし10年前には、もっと多くの家族が病棟に入り、病室で煮炊きをしている風景を見ることもしばしばありましたので、当時と比べると、一定の基準が設けられたということは進歩だと感じました。日本では、診療報酬制度の中で患者数に対する看護師数が規定されていますが、カンボジアは患者数に対する看護師数の規定はなく病院の裁量に任されています。病院の収入を考えると、どうしても人件費を削減せざるを得ないのが現状だと思われます。病院におけるケアの質を上げるため、カンボジアの国としての基準が早く整備されることを願っています。

9名の学生のほとんどは海外が初めてであり、空港や国際線にも慣れていないようでした。途上国での実習に心配もありましたが、カンボジアの食を楽しみ、マーケットでの買い物も楽しんでいました。さらに、設備が整っている日本とは異なる途上国の病院で、学生は多くの学びを得ていました。百聞は一見にしかず。カンボジアの看護・医療や保健など、文化や歴史と絡めて考察することで、看護師（学生）として、視野を広げることができ

たのでないかと思います。

<カンボジアの歴史探訪>

カンボジアはその昔、9世紀にはじまるアンコール王朝により、アンコールワットを中心とする寺院を建立したという栄華な歴史があります。一方で、ポル・ポトによる大量虐殺という、忘れてはならない歴史もあります。1975年、カンボジアは、ポル・ポト政権によって支配され、共産主義的なイデオロギーに基づいた極端な政策により、恐怖と暴力の支配下に置かれました。ポル・ポト政権は、伝統文化や宗教を破壊し、都市部の人々を農村部に移住させ、知識人や芸術家、宗教指導者などを迫害し、多くの人々が殺害されました。その数は250万人とも300万人とも言われています。

実習では、虐殺が行われた処刑場2か所、キリングフィールドとトゥールスレン虐殺博物館を訪ねました。それほど昔でないこの時に何が起こったのでしょうか。キリングフィールドでは、処刑地に静かにゆっくり流れる時間、そして時折吹いてくる心地の良い風と小鳥のさえずりが、過去の悲惨な出来事にさらに悲しさを誘いました。今回2か所の負の遺産の視察を通し、ただ悲しいだけでなく、平和の大切さ、生きることの意味、人の命の価値・・・などなど、様々な事を学びました。この負の出来事は、今のカンボジアの社会に決して無関係ではありません。それはカンボジアの人々の生活や健康にも影響を与えています。しかし、このような悲劇をものともせず強く、そしてエネルギーに生きているカンボジアの人々に敬服の思いを抱きます。
(望月経子)

III. Members of Cross-Cultural Department (2024) 2024年度 国際交流部門のメンバー

Director / 部門長

望月 経子 Noriko Mochizuki, RN, PhD, Professor

Vice Director / 副部門長

屋良 朝彦 Tomohiko Yara, PhD, Associate Professor

Public Relations / 広報担当

井村 俊義 Toshiyoshi Imura, Associate Professor

座馬耕一郎 Koichiro Zamma, D.Sc., Associate Professor

Accountant / 会計担当

上條 明生 Akio Kamijo, PhD, Assistant Professor

Members / メンバー

秋山 剛 Takeshi Akiyama, MHSc, PhD, Associate Professor

藤井あゆみ Ayumi Fujii, RN, Assistant Instructor

藤澤 紀子 Noriko Fujisawa, RN, MSN, Assistant Instructor

御子柴裕子 Yuko Mikoshiba, RN, MHScDHEc, Associate Professor

村井 ふみ Fumi Murai, RN, MSN, Research Associate

中畑千夏子 Chikako Nakahata, RN, MSN, Assistant Professor

大野 麻美 Asami Ohno, RN, MSN, Research Associate

酒井久美子 Kumiko Sakai, RN, MSN, Research Associate

下村 聡子 Satoko Shimomura, RN, MSN, Research Associate

高橋百合子 Yuriko Takahashi, RN, MSN, Assistant Professor

渡辺みどり Midori Watanabe, RN, PhD, Professor, Dean of the Graduate School of Nursing

安田貴恵子 Kieko Yasuda, RN, PhD, Professor, Dean of the Faculty of Nursing

Advisors / 顧問

Anne J. Davis, RN, PhD, DSC (Hon), FAAN, Professor Emer.

Anita L. Fisher, RN, PhD, Assoc. Professor, McMaster Univ.

小西恵美子 Emiko Konishi, RN, PhD, Professor Emer

IRC Newsletter / No.17 Nagano College of Nursing March 31, 2025

編集 長野県看護大学・看護実践国際研究センター
国際交流部門
URL: <https://www.nagano-nurs.ac.jp/center/irc/>
編集長：座馬耕一郎
Chief Editor: Koichiro Zamma

発行 長野県看護大学
399-4117 長野県駒ヶ根市赤穂1694
Tel: 0265-81-5100 Fax: 0265-81-1256
URL: <https://www.nagano-nurs.ac.jp/>

PDF作成 龍共印刷株式会社